



Uso la lengua escrita. Mazateco Alta
Sichjéen én xi chji. Én naxínnì chjotà nanginy'án



El módulo *Uso la lengua escrita*

Dentro del MEVyT Indígena hay tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Este es el último módulo de la ruta MIBES, y su propósito es:

- ❖ Reafirmar la lectura y la escritura, considerando la utilidad que tienen para las personas jóvenes y adultas en su vida cotidiana.

Para lograr dicho propósito, en este módulo:

- ❖ La **lectura** se entiende como el proceso mediante el cual la persona que lee recupera o recobra el significado que tiene un texto; esto quiere decir que aprender a leer no consiste sólo en reconocer los signos escritos, sino en **comprender** lo que se dice por medio de esos signos.
- ❖ La **escritura**, a su vez, se entiende como el proceso que permite a la persona representar y expresar por medio de signos sus ideas, necesidades, intenciones, emociones, etcétera.

Recomendaciones para el trabajo de asesoría

Cuando una persona se encuentra en el nivel inicial, tiene muchas cosas por aprender, y dado que es un material para la ruta MIBES, te sugerimos que sigas las siguientes recomendaciones:

- ❖ Primero, trabaja cada uno de los temas de las unidades en la lengua mazateca y después en español.
- ❖ Utiliza estrategias de anticipación de lectura en español, para que el adulto identifique el contenido de un texto o lo que se solicita en la actividad.
- ❖ Haz uso del conocimiento del español que ya posees.
- ❖ Ten siempre a la mano un diccionario bilingüe para aclarar el significado de alguna palabra o de cómo se escribe.
- ❖ Ten presente las palabras que tienen significados similares y opuestos.

- ❖ Ubica las palabras clave en los textos correspondientes al tema que se esté trabajando.
- ❖ Trabaja tomando en cuenta **la función de las palabras**, es decir, los diferentes papeles que éstas desempeñan, como servir de **nexos** o **conectores** (y, o, pero); sustituir a los nombres, o sea, los **pronombres** (yo, tú, él, éste, ése); indicar acción (verbos), etcétera.

En cada sesión recuerda:

1. Preguntar a la persona si avanzó de forma individual. Si es así, revisa lo que hizo y pregúntale si se quedó con alguna duda.
2. Solicitar que la persona realice las actividades que continúan en la unidad que está trabajando.
3. Estar cerca de la persona cuando realiza las actividades, para apoyarla en caso de que se presenten dificultades o no entienda las instrucciones.
4. Preguntar siempre cómo se siente al trabajar con las actividades y motivarla para que continúe.

Tu papel como educadora o educador bilingüe de este módulo

Este nivel es muy importante, ya que marcarás la forma de aprender y manejar las estrategias que las personas utilizarán en su educación básica. Tu papel en este módulo, como parte del nivel inicial, es diferente a la asesoría en los otros dos niveles, pues las personas jóvenes y adultas necesitarán de mayor apoyo y orientación en cada una de las actividades que realicen.

Básicamente hablaremos de tres momentos metodológicos:

Recuperación de la experiencia

En este momento se pretende que a partir de imágenes, preguntas, historias de otras personas o textos breves, las personas que aprenden expresen sus opiniones, experiencias

y saberes previos para ambientar; es decir, contextualizar situaciones en las cuales reconocerán cosas que ya saben y que les serían de utilidad para enfrentar situaciones nuevas.

Actualización del conocimiento

En este segundo momento se presentan algunas actividades que harán posible descubrir aspectos nuevos de la lengua. Estos aspectos no se tratan de forma aislada, sino como parte de una situación comunicativa determinada.

Elaboración de conclusiones y/o aplicación de lo aprendido

En este momento se promueve que las personas recreen situaciones similares a las revisadas, con el fin de aplicar lo aprendido. Posiblemente, en este momento todavía existan dudas, así pues, es importante revisar nuevamente las actividades realizadas para resolverlas.

El material que forma parte del módulo

El material para la persona joven o adulta correspondiente a este módulo se compone de:

- ❖ Libro del adulto
- ❖ Libro de lecturas
- ❖ Folleto *Juegos con imaginación*





Libro del adulto

Está dividido en dos unidades, cada una de las cuales contiene cuatro temas. Los temas de las dos unidades se relacionan con la persona y su entorno. Se parte de lo que es importante para la persona, se revisan las relaciones de las personas con las cosas que la rodean, así como su mundo y el espacio físico y temporal en el que se desenvuelven.

En algunas actividades encontrarás una relación con el Folleto *Juegos con imaginación*; es

importante que las personas realicen estas actividades, ya que el juego permite disfrutar más del tema. Por otro lado, cada juego aborda un aspecto de los usos y rasgos fonológicos y morfosintácticos propios de la lengua.

Al final de cada tema se propone leer alguna lectura incluida en el Libro de lecturas; es muy importante que lo tengas a la mano, lee el texto correspondiente y continúa después con sus actividades, para que logres los propósitos que cada unidad pretende cubrir.

Libro de lecturas

Este material contiene leyendas, relatos prehispánicos, relatos de la época colonial, entre otros, con el fin de incrementar el acervo cultural de las personas.

Por otro lado, el joven y el adulto también encontrarán invitaciones al Folleto *Juegos con imaginación*; recuerda que es muy importante realizar estas actividades.

Folleto *Juegos con imaginación*

Es un material que pretende favorecer el aprendizaje de la lengua escrita de una manera divertida. Consta de dos partes: La primera se refiere a actividades como memoramas, encontrar palabras escondidas, acertijos, adivinanzas, entre otras. En ellas, las personas aplicarán lo que han aprendido de lectura y escritura para poder resolverlos.



La segunda parte contiene juegos relacionados con las lecturas del Libro de lecturas. Cada juego está enumerado y contiene el nombre de la leyenda o relato que hay que consultar y leer para poder resolverlo.

Para lograr los propósitos de cada unidad, es importante seguir la secuencia indicada en el Libro del adulto y consultar el Libro de lecturas y el Folleto *Juegos con imaginación*; sin embargo, estos últimos materiales



pueden ser consultados y leídos de manera independiente, en el momento que lo deseen las personas jóvenes y adultas.

Apoyo a las actividades del módulo

Como educadora o educador bilingüe es necesario conocer el contenido de los materiales que vas a utilizar en tan importante labor. No obstante, sabemos que en algunas ocasiones la consulta del material se dificulta. Por ello te presentamos los propósitos de cada unidad, algunas de las actividades y la forma en que deben realizarse.



Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Propósitos:

- ❖ Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- ❖ Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- ❖ Utilizará la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir tus actividades y las cosas que le rodean.
- ❖ Escribirás listas de objetos o actividades.

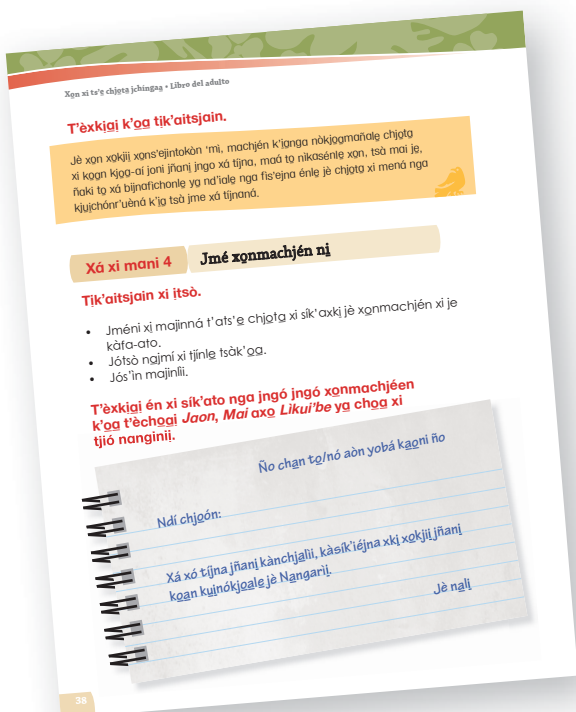
¿Cómo resolver algunas actividades?

Actividad 1. Los documentos y su información

- ❖ Relacione con una línea el documento y la función correspondiente, es decir, el objetivo al que sirven.

Es importante que las personas conozcan los nombres de los documentos que comúnmente se solicitan, y también la función que cumplen, por si los tienen en sus casas y no saben en qué momento utilizarlos. Para ello, deben resolver esta actividad. Respuestas:

- ❖ Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se saca cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad: Credencial de elector.
- ❖ Indica la forma en que se han de tomar los medicamentos: Receta médica.



- ❖ Sirve para registrar las vacunas recibidas: Cartilla de vacunación.
- ❖ Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres: Acta de nacimiento.

Actividad 4. ¿Qué documentos son?

- ❖ Revisa la información de cada uno de los documentos y marca Sí, No o No sé en los recuadros correspondientes.

Aparecerán tres con diferentes documentos. La intención es reconocer información explícita e implícita en ellos, es decir, no toda la

información se encuentra textual en el documento, la persona deberá deducirla. Respuestas del recado:

La mamá y la hija viven juntas: **Sí**

La hija busca trabajo: **Sí**

La hija tiene mucha experiencia: **No sé**

Tiene teléfono en casa: **Sí**

Actividad 6. Las palabras y los oficios

- ❖ Relaciona el oficio con el texto que corresponde.

Como parte del trabajo con este tema, la persona deberá reconocer algunos nombres de diversos oficios. En esta actividad relacionará columnas del nombre del oficio con las acciones que realizan.

Respuestas:

Yo hago la limpieza en la casa:
Trabajadora doméstica

Yo ayudo a las personas a estudiar: **Asesor**

Yo hago y arreglo ropa: **Costurera**

Yo manejo un camión: **Chofer**

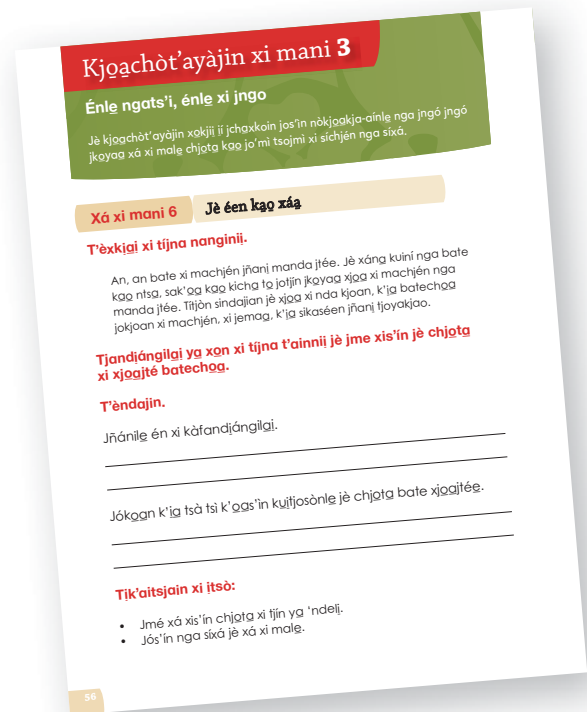
Yo estoy en la construcción: **Albañil**

Yo preparo comida: **Cocinera**

Yo cultivo la tierra: **Campesino**

Actividad 11. La lista y las cosas

- ❖ Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad seleccionada.



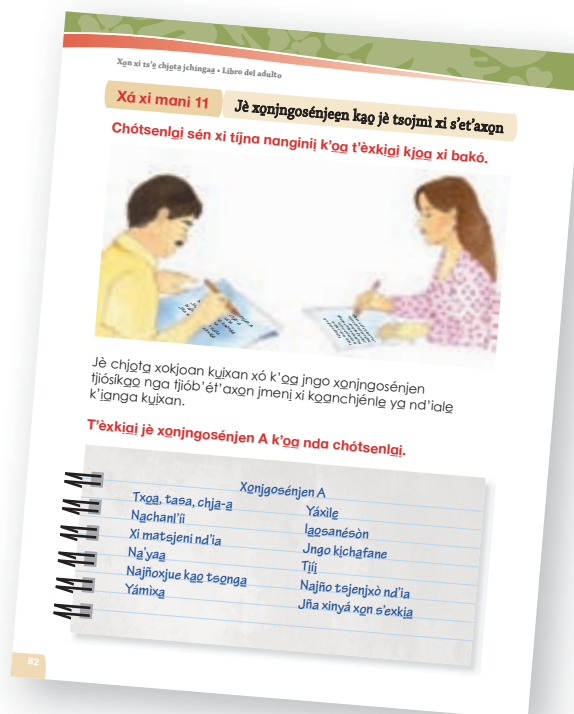
Hacer listas es una forma de organizarse, nos da claridad en lo que debemos tener presente para realizar diversas actividades. Esta actividad pretende que la persona lo haga por medio de diversas situaciones que podrían presentársele en la vida cotidiana. Algunas respuestas que la persona puede tener en esta actividad son:

Cocinar tamales: Masa, pollo, carne, agua hervida, hojas que envuelven el maíz, salsa verde, mole, rajas, queso, pasas, olla.

Construir un cuarto: Pala, cemento, cal, yeso, ladrillo, tejas.

Construir una prenda de vestir: Tela, hilos, tijeras, cinta métrica, agujas, moldes.

Comprar útiles escolares para tu hijo: Llevar la lista, acudir a diversas tiendas para comparar precios, revisar los ya utilizados para su posible reuso.



Unidad 2. Para andar los caminos

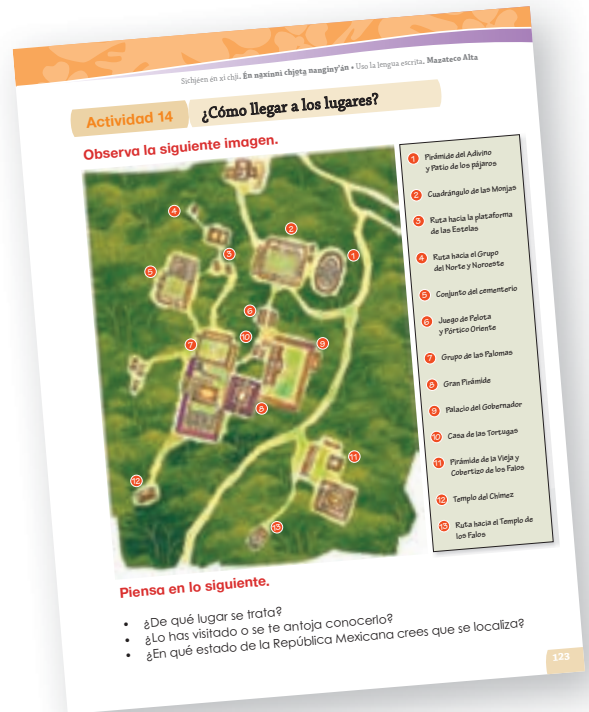
Propósitos:

- ❖ Descubrirás los elementos del paisaje y los lugares de tu comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- ❖ Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y el espacio.
- ❖ Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- ❖ Comprenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.

¿Cómo resolver algunas actividades?

Actividad 14. ¿Cómo llegar a los lugares?

- ❖ Regresar al mapa de Uxmal y seleccionar la opción que contesta la pregunta.
- ❖ Como parte de la capacidad de descripción, está el cómo describir una ruta para dirigirse hacia algún lugar. Esta actividad tiene la finalidad de desarrollar en la persona joven o adulta esa capacidad, por medio de las bellezas arqueológicas de nuestro país. Respuestas: 1. derecha; 2. seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el juego de Pelota y Pórtico Oriente (6) hasta llegar al cementerio; 3. seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la Pirámide.



Actividad 18. Otros estados de mi país

- ❖ Relaciona con una línea los estados de la República con los trajes típicos regionales.
- ❖ Como parte de la diversidad de nuestro país se encuentran los trajes típicos, los cuales representan costumbres y tradiciones de cada estado. En esta actividad, la persona deberá relacionar los trajes típicos que llegue a identificar con el estado correspondiente; si no reconoces alguno, al final se presentan las respuestas.

Actividad 20. La localización de lugares

- ❖ Lea las siguientes oraciones y escriba **Sí** o **No**, según corresponda con la imagen anterior.
- ❖ Para desarrollar la observación, se encuentra este ejercicio. En él, la persona tendrá que confirmar o negar las oraciones que describen la imagen:

La escuela está al lado del centro de salud: **Sí**

El mercado está cerca del panteón: **No**

La iglesia está en el centro del pueblo: **Sí**

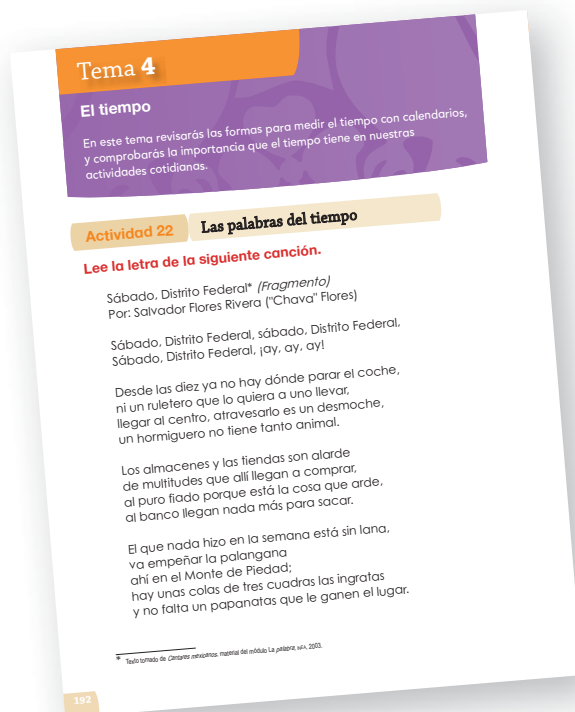
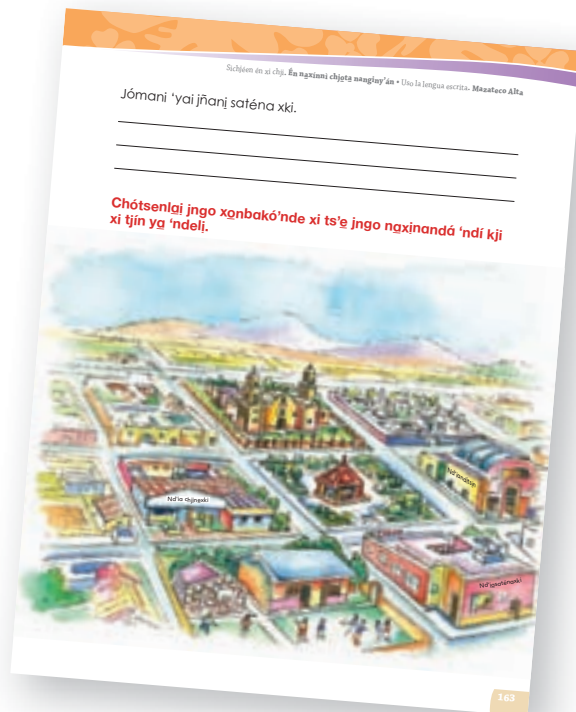
La plaza está entre el panteón y la farmacia: **Sí**

El mercado está enfrente de la escuela: **No**

Actividad 22. Las palabras del tiempo

Escriba la forma en que se divide cada periodo. Observe el ejemplo.

El tiempo es una parte importante de nuestra vida, con base en él hacemos nuestras actividades y nuestro trabajo, por ello es importante identificar su división y localizar en cuál nos encontramos, cuál sigue y cuál acaba de suceder. Respuestas:



Días de la semana: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado, domingo.

Meses de año: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre.

Estaciones del año: primavera, verano, otoño e invierno.

Cada unidad contiene una **Autoevaluación**, en ella se encuentran dos apartados:

¿Cómo me sentí? Este apartado contiene las preguntas relacionadas con el sentir de la persona al hacer sus actividades. Menciónale que no es un examen, sino un espacio para que exprese su opinión acerca de las

actividades y se reconozca en la forma en que aprendió. Conforme avance en las unidades, invítala a regresar a la unidad anterior y comparar sus respuestas para que identifique sus avances.

Vamos a repasar. En este apartado la persona podrá reconocer sus avances e identificar los conocimientos que necesita reafirmar. Son actividades sencillas, derivadas de cada uno de los temas que componen la unidad. Al final de la hoja se encuentran las

Xen xi ta'g chjota jichinga • Libro del adulto

Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Contesta las preguntas, seleccionando la respuesta que consideres adecuada y colocando una X en la opción que elijas.

¿Me gustó la unidad?

☐ Mucho
☐ Regular
☐ No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

☐ Las imágenes
☐ Las preguntas
☐ Las lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que me costaron trabajo realizar?

☐ Las de preguntar a otras personas
☐ Las de escribir textos completos
☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

206

Sichjéen én xi chji. **Én naxínni chjota nanginy'án** • Uso la lengua escrita. **Mazateco Alta**

Vamos a repasar

Relaciona con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz	Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar...
Nuevo León	Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra cosita...
Puebla	Lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas; lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas; son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer...
Coahuila	Tengo orgullo de ser del Norte, del mero San Luisito porque de ahí es Monterrey, de los barrios, el más querido por ser el más reñero, ¡'! 'lor!, bañados por el sol...
Baja California	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algodón orgulloso, po' mi estado no hay rival...
Guanajuato	Pueblito de San Felipe que tienes muchas tus torres, que lindas son tus mujeres, cuando nos hablan de amores! Y este San Miguel de Allende, ¡palabrát, tiene primores...

207

respuestas. Verifica que cuando hayas terminado de resolver las actividades, compare sus respuestas con las del libro.

En la relación de la *Hoja de avances* debes recordar que es un registro de lo aprendido en cada unidad. La forma de llenarla es:

- ❖ Juntos, tú como educadora o educador bilingüe y la persona joven o adulta, deberán trabajar. Así, tú podrás corroborar los avances y ella podrá decirte en qué se siente fortalecida y en qué necesita repasar.
- ❖ Al terminar cada unidad, pide que te avise cuando acabe cada una de las unidades y llenen juntos la *Hoja de avances*. No esperes a que la persona concluya todo el módulo para llenar esta hoja. Ve haciéndolo unidad por unidad terminada.

Si chhien en xi chhi
XON XI BAKO JOSIN TIFITA XAA

CHOALE XON SASE

Jigajin 1

Jigajin 2

Jigajin 3

Jigajin 4

Jigajin 5

Jigajin 6

Jigajin 7

Jigajin 8

Jigajin 9

Jigajin 10

Jigajin 11

Jigajin 12

Jigajin 13

Jigajin 14

Jigajin 15

Jigajin 16

Jigajin 17

Jigajin 18

Jigajin 19

Jigajin 20

Jigajin 21

Jigajin 22

Jigajin 23

Jigajin 24

Jigajin 25

Jigajin 26

Jigajin 27

Jigajin 28

Jigajin 29

Jigajin 30

Jigajin 31

Jigajin 32

Jigajin 33

Jigajin 34

Jigajin 35

Jigajin 36

Jigajin 37

Jigajin 38

Jigajin 39

Jigajin 40

Jigajin 41

Jigajin 42

Jigajin 43

Jigajin 44

Jigajin 45

Jigajin 46

Jigajin 47

Jigajin 48

Jigajin 49

Jigajin 50

Jigajin 51

Jigajin 52

Jigajin 53

Jigajin 54

Jigajin 55

Jigajin 56

Jigajin 57

Jigajin 58

Jigajin 59

Jigajin 60

Jigajin 61

Jigajin 62

Jigajin 63

Jigajin 64

Jigajin 65

Jigajin 66

Jigajin 67

Jigajin 68

Jigajin 69

Jigajin 70

Jigajin 71

Jigajin 72

Jigajin 73

Jigajin 74

Jigajin 75

Jigajin 76

Jigajin 77

Jigajin 78

Jigajin 79

Jigajin 80

Jigajin 81

Jigajin 82

Jigajin 83

Jigajin 84

Jigajin 85

Jigajin 86

Jigajin 87

Jigajin 88

Jigajin 89

Jigajin 90

Jigajin 91

Jigajin 92

Jigajin 93

Jigajin 94

Jigajin 95

Jigajin 96

Jigajin 97

Jigajin 98

Jigajin 99

Jigajin 100

Jigajin 101

Jigajin 102

Jigajin 103

Jigajin 104

Jigajin 105

Jigajin 106

Jigajin 107

Jigajin 108

Jigajin 109

Jigajin 110

Jigajin 111

Jigajin 112

Jigajin 113

Jigajin 114

Jigajin 115

Jigajin 116

Jigajin 117

Jigajin 118

Jigajin 119

Jigajin 120

Jigajin 121

Jigajin 122

Jigajin 123

Jigajin 124

Jigajin 125

Jigajin 126

Jigajin 127

Jigajin 128

Jigajin 129

Jigajin 130

Jigajin 131

Jigajin 132

Jigajin 133

Jigajin 134

Jigajin 135

Jigajin 136

Jigajin 137

Jigajin 138

Jigajin 139

Jigajin 140

Jigajin 141

Jigajin 142

Jigajin 143

Jigajin 144

Jigajin 145

Jigajin 146

Jigajin 147

Jigajin 148

Jigajin 149

Jigajin 150

Jigajin 151

Jigajin 152

Jigajin 153

Jigajin 154

Jigajin 155

Jigajin 156

Jigajin 157

Jigajin 158

Jigajin 159

Jigajin 160

Jigajin 161

Jigajin 162

Jigajin 163

Jigajin 164

Jigajin 165

Jigajin 166

Jigajin 167

Jigajin 168

Jigajin 169

Jigajin 170

Jigajin 171

Jigajin 172

Jigajin 173

Jigajin 174

Jigajin 175

Jigajin 176

Jigajin 177

Jigajin 178

Jigajin 179

Jigajin 180

Jigajin 181

Jigajin 182

Jigajin 183

Jigajin 184

Jigajin 185

Jigajin 186

Jigajin 187

Jigajin 188

Jigajin 189

Jigajin 190

Jigajin 191

Jigajin 192

Jigajin 193

Jigajin 194

Jigajin 195

Jigajin 196

Jigajin 197

Jigajin 198

Jigajin 199

Jigajin 200

Jigajin 201

Jigajin 202

Jigajin 203

Jigajin 204

Jigajin 205

Jigajin 206

Jigajin 207

Jigajin 208

Jigajin 209

Jigajin 210

Jigajin 211

Jigajin 212

Jigajin 213

Jigajin 214

Jigajin 215

Jigajin 216

Jigajin 217

Jigajin 218

Jigajin 219

Jigajin 220

Jigajin 221

Jigajin 222

Jigajin 223

Jigajin 224

Jigajin 225

Jigajin 226

Jigajin 227

Jigajin 228

Jigajin 229

Jigajin 230

Jigajin 231

Jigajin 232

Jigajin 233

Jigajin 234

Jigajin 235

Jigajin 236

Jigajin 237

Jigajin 238

Jigajin 239

Jigajin 240

Jigajin 241

Jigajin 242

Jigajin 243

Jigajin 244

Jigajin 245

Jigajin 246

Jigajin 247

Jigajin 248

Jigajin 249

Jigajin 250

Jigajin 251

Jigajin 252

Jigajin 253

Jigajin 254

Jigajin 255

Jigajin 256

Jigajin 257

Jigajin 258

Jigajin 259

Jigajin 260

Jigajin 261

Jigajin 262

Jigajin 263

Jigajin 264

Jigajin 265

Jigajin 266

Jigajin 267

Jigajin 268

Jigajin 269

Jigajin 270

Jigajin 271

Jigajin 272

Jigajin 273

Jigajin 274

Jigajin 275

Jigajin 276

Jigajin 277

Jigajin 278

Jigajin 279

Jigajin 280

Jigajin 281

Jigajin 282

Jigajin 283

Jigajin 284

Jigajin 285

Jigajin 286

Jigajin 287

Jigajin 288

Jigajin 289

Jigajin 290

Jigajin 291

Jigajin 292

Jigajin 293

Jigajin 294

Jigajin 295

Jigajin 296

Jigajin 297

Jigajin 298

Jigajin 299

Jigajin 300

Jigajin 301

Jigajin 302

Jigajin 303

Jigajin 304

Jigajin 305

Jigajin 306

Jigajin 307

Jigajin 308

Jigajin 309

Jigajin 310

Jigajin 311

Jigajin 312

Jigajin 313

Jigajin 314

Jigajin 315

Jigajin 316

Jigajin 317

Jigajin 318

Jigajin 319

Jigajin 320

Jigajin 321

Jigajin 322

Jigajin 323

Jigajin 324

Jigajin 325

Jigajin 326

Jigajin 327

Jigajin 328

Jigajin 329

Jigajin 330

Jigajin 331

Jigajin 332

Jigajin 333

Jigajin 334

Jigajin 335

Jigajin 336

Jigajin 337

Jigajin 338

Jigajin 339

Jigajin 340

Jigajin 341

Jigajin 342

Jigajin 343

Jigajin 344

Jigajin 345

Jigajin 346

Jigajin 347

Jigajin 348

Jigajin 349

Jigajin 350

Jigajin 351

Jigajin 352

Jigajin 353

Jigajin 354

Jigajin 355

Jigajin 356

Jigajin 357

Jigajin 358

Jigajin 359

Jigajin 360

Jigajin 361

Jigajin 362

Jigajin 363

Jigajin 364

Jigajin 365

Jigajin 366

Jigajin 367

Jigajin 368

Jigajin 369

Jigajin 370

Jigajin 371

Jigajin 372

Jigajin 373

Jigajin 374

Jigajin 375

Jigajin 376

Jigajin 377

Jigajin 378

Jigajin 379

Jigajin 380

Jigajin 381

Jigajin 382

Jigajin 383

Jigajin 384

Jigajin 385

Jigajin 386

Jigajin 387

Jigajin 388

Jigajin 389

Jigajin 390

Jigajin 391

Jigajin 392

Jigajin 393

Jigajin 394

Jigajin 395

Jigajin 396

Jigajin 397

Jigajin 398

Jigajin 399

Jigajin 400

Jigajin 401

Jigajin 402

Jigajin 403

Jigajin 404

Jigajin 405

Jigajin 406

Jigajin 407

Jigajin 408

Jigajin 409

Jigajin 410

Jigajin 411

Jigajin 412

Jigajin 413

Jigajin 414

Jigajin 415

Jigajin 416

Jigajin 417

Jigajin 418

Jigajin 419

Jigajin 420

Jigajin 421

Jigajin 422

Jigajin 423

Jigajin 424

Jigajin 425

Jigajin 426

Jigajin 427

Jigajin 428

Jigajin 429

Jigajin 430

Jigajin 431

Jigajin 432

Jigajin 433

Jigajin 434

Jigajin 435

Jigajin 436

Jigajin 437

Jigajin 438

Jigajin 439

Jigajin 440

Jigajin 441

Jigajin 442

Jigajin 443

Jigajin 444

Jigajin 445

Jigajin 446

Jigajin 447

Jigajin 448

Jigajin 449

Jigajin 450

Jigajin 451

Jigajin 452

Jigajin 453

Jigajin 454

Jigajin 455

Jigajin 456

Jigajin 457

Jigajin 458

Jigajin 459

Jigajin 460

Jigajin 461

Jigajin 462

Jigajin 463

Jigajin 464

Jigajin 465

Jigajin 466

Jigajin 467

Jigajin 468

Jigajin 469

Jigajin 470

Jigajin 471

Jigajin 472

Jigajin 473

Jigajin 474

Jigajin 475

Jigajin 476

Jigajin 477

Jigajin 478

Jigajin 479

Jigajin 480

Jigajin 481

Jigajin 482

Jigajin 483

Jigajin 484

Jigajin 485

Jigajin 486

Jigajin 487

Jigajin 488

Jigajin 489

Jigajin 490

Jigajin 491

Jigajin 492

Jigajin 493

Jigajin 494

Jigajin 495

Jigajin 496

Jigajin 497

Jigajin 498

Jigajin 499

Jigajin 500

Jigajin 501

Jigajin 502

Jigajin 503

Jigajin 504

Jigajin 505

Jigajin 506

Jigajin 507

Jigajin 508

Jigajin 509

Jigajin 510

Jigajin 511

Jigajin 512

Jigajin 513

Jigajin 514

Jigajin 515

Jigajin 516

Jigajin 517

Jigajin 518

Jigajin 519

Jigajin 520

Jigajin 521

Jigajin 522

Jigajin 523

Jigajin 524

Jigajin 525

Jigajin 526

Jigajin 527

Jigajin 528

Jigajin 529

Jigajin 530

Jigajin 531

Jigajin 532

Jigajin 533

Jigajin 534

Jigajin 535

Jigajin 536

Jigajin 537

Jigajin 538

Jigajin 539

Jigajin 540

Jigajin 541

Jigajin 542

Jigajin 543

Jigajin 544

Jigajin 545

Jigajin 546

Jigajin 547

Jigajin 548

Jigajin 549

Jigajin 550

Jigajin 551

Jigajin 552

Jigajin 553

Jigajin 554

Jigajin 555

Jigajin 556

Jigajin 557

Jigajin 558

Jigajin 559

Jigajin 560

Jigajin 561

Jigajin 562

Jigajin 563

Jigajin 564

Jigajin 565

Jigajin 566

Jigajin 567

Jigajin 568

Jigajin 569

Jigajin 570

Jigajin 571

Jigajin 572

Jigajin 573

Jigajin 574

Jigajin 575

Jigajin 576

Jigajin 577

Jigajin 578

Jigajin 579

Jigajin 580

Jigajin 581

Jigajin 582

Jigajin 583

Jigajin 584

Jigajin 585

Jigajin 586

Jigajin 587

Jigajin 588

Jigajin 589

Jigajin 590

Jigajin 591

Jigajin 592

Jigajin 593

Jigajin 594

Jigajin 595

Jigajin 596

Jigajin 597

Jigajin 598

Jigajin 599

Jigajin 600

Jigajin 601

Jigajin 602

Jigajin 603

Jigajin 604

Jigajin 605

Jigajin 606

Jigajin 607

Jigajin 608

Jigajin 609

Jigajin 610

Jigajin 611

Jigajin 612

Jigajin 613

Jigajin 614

Jigajin 615

Jigajin 616

Jigajin 617

Jigajin 618

Jigajin 619

Jigajin 620

Jigajin 621

Jigajin 622

Jigajin 623

Jigajin 624

Jigajin 625

Jigajin 626

Jigajin 627

Jigajin 628

Jigajin 629

Jigajin 630

Jigajin 631

Jigajin 632

Jigajin 633

Jigajin 634

Jigajin 635

Jigajin 636

Jigajin 637

Jigajin 638

Jigajin 639

Jigajin 640

Jigajin 641

Jigajin 642

Jigajin 643

Jigajin 644

Jigajin 645

Jigajin 646

Jigajin 647

Jigajin 648

Jigajin 649

Jigajin 650

Jigajin 651

Jigajin 652

Jigajin 653

Jigajin 654

Jigajin 655

Jigajin 656

Jigajin 657

Jigajin 658

Jigajin 659

Jigajin 660

Jigajin 661

Jigajin 662

Jigajin 663

Jigajin 664

Jigajin 665

Jigajin 666

Jigajin 667

Jigajin 668

Jigajin 669

Jigajin 670

Jigajin 671

Jigajin 672

Jigajin 673

Jigajin 674

Jigajin 675

Jigajin 676

Jigajin 677

Jigajin 678

Jigajin 679

Jigajin 680

Jigajin 681

Jigajin 682

Jigajin 683

Jigajin 684

Jigajin 685

Jigajin 686

Jigajin 687

Jigajin 688

Jigajin 689

Jigajin 690

Jigajin 691

Jigajin 692

Jigajin 693

Jigajin 694

Jigajin 695

Jigajin 696

Jigajin 697

Jigajin 698

Jigajin 699

Jigajin 700

Jigajin 701

Jigajin 702

Jigajin 703

Jigajin 704

Jigajin 705

Jigajin 706

Jigajin 707

Jigajin 708

Jigajin 709

J

Tu evaluación como educadora o educador bilingüe

La evaluación de tu práctica educativa es una forma de reconocer tu participación en el avance de las personas que asesoras. Contesta las siguientes preguntas periódicamente y reflexiona sobre tus fortalezas y debilidades.

Preguntas	Sí	No
¿Logré interesar a las personas jóvenes y adultas en el aprendizaje?		
¿Se llevaron a cabo las actividades planeadas?		
¿Acompañé a las personas en los momentos de aprendizaje?		
¿Motivé a las personas jóvenes y adultas para que buscaran por sí mismas la información requerida?		
¿Di la oportunidad a que expresaran libremente lo que sabían y opinaban en relación con el tema?		
¿El tiempo que dediqué a mis sesiones fue el adecuado?		
¿Propicié que las personas jóvenes y adultas relacionaran los contenidos estudiados con su vida cotidiana?		
¿Logré aclarar las dudas de las personas jóvenes y adultas?		



Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Javier Avelino Fernández

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación
para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para población hablante
de lengua mazateca Alta
Javier García Martínez
Olga Jiménez González

Asesoría académica
Israel Filio García

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial
Hugo Fernández Alonso
Agustín Escamilla Viveros

Diseño de interiores
Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de portada
Fabiola Escalona Mejía

Diagramación
Yeniséi Oviedo González
Norma García Manzano

Ilustración
Juan Jesús Sánchez Muñoz
Melquiades González Becerra
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía
Lizeth Arauz Velasco

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición de la Guía del asesor del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Águeda Saavedra Rodríguez, María Eugenia Mendoza Arrubarrena. Formación: Norma García Manzano. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos.

Uso la lengua escrita. Mazateco Alta. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2011 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita. Mazateco Alta. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe*: 978-607-710-113-0

Impreso en México



DISTRIBUCIÓN GRATUITA
TOXKA B'ATJIBÍSÒN

• én nima • én jama • én naxínni • mazateco Alta • én nima • én jama •

